



TOPARC



GLUE PULLER PRO EXPORT

FR EN DE ES RU NL IT

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ / SAFETY INSTRUCTIONS / SICHERHEITSANWEISUNGEN / INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD / ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

FR	<p>À lire attentivement avant d'utiliser le pistolet. Surfaces chaudes ! la buse de l'appareil et la colle peuvent atteindre des températures de l'ordre de 180 à 200°C. Éviter tout contact avec la peau. En cas de brûlure, immerger immédiatement la plaie sous l'eau froide. L'utilisation par les enfants nécessite la présence d'un adulte. Ne pas utiliser l'appareil en milieu humide, sous la pluie. Ne pas l'exposer à des projections d'eau. Débrancher l'appareil : ôter la fiche murale en cas de non-utilisation. Ne jamais introduire d'autres objets que les bâtonnets de colle préconisés dans l'appareil. Ne jamais retirer un bâtonnet déjà introduit dans l'appareil sous peine de dommages irréparables. Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger. Mise au rebut : en fin de vie de l'appareil, l'utilisateur déposera le produit dans un lieu de récupération prévu à cet effet (déchetterie).</p>
EN	<p>Read carefully before using the gun. Hot surfaces ! (the glue and the nozzle of the gun can reach temperatures from 180 to 200°C. Avoid all skin contact. If burnt, plunge the burn under the cold water. Children should only use the gun in the presence of an adult. Do not use the gun in damp or wet conditions or expose it to rain. Do not expose to water spittings. Unplug the gun from the wall socket when not in use. Never put any object in the gun other than the glue sticks recommended. Never take a glue stick out once it has been put into the gun : the resulting damage may be irreparable. Never pull the cord to unplug the glue gun. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after sales service or a similiary qualified person in order to avoid danger. Throw on the scrapheap : for the glue gun end of life, the user will lay it in a recycling location intended on this purpose (waste reception center).</p>
DE	<p>Aufmerksam vor Benutzung der Pistole lesen. Heisse Oberfläche ! Die Düse der Pistole und der Klebstoff können Temperaturen von 180 bis 200°C erreichen. Jeden Kontakt mit der Haut vermeiden. Bei Verbrennungen die Wunde sofort unter kaltem Wasser auswaschen. Kinder dürfen das Gerät nur im Beisein einer erwachsenen Person benutzen. Das Gerät darf nicht in feuchter Umgebung oder bei Regen benutzt werden. Kontakt mit Wasser vermeiden. Bei Nichtbenutzung das Gerät ausstecken dd.h. den Stecker aus des Steckdose ziehen. Niemals andere Gegenstände als die empfohlenen Klebestäbchen in die Pistole einlegen. Niemals ein schon eingelegtes Klebestäbchen entfernen. Dies kann zu nicht reparablen Schäden führen. Niemals das Gerät durch ziehen am Kabel ausstecken. Im Falle einer Beschädigung des Stromkabels muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahr entweder vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Personal ersetzt werden. Falls Sie das Gerät entsorgen möchten, wenden Sie sich an eine geeignete und anerkannte Wiederverwertungsstelle.</p>
ES	<p>Leer atentamente antes del 1er uso de la pistola. Superficies calientes ! la tobera del aparato y la cola pueden alcanzar temperaturas del orden de 180 a 200°C. Evitar todo contacto con la piel. En caso de quemadura, poner la parte quemada inmediatamente en agua fría. Si los niños utilizan el aparato, se requiere la presencia de un adulto. No utilizar el aparato en medio húmedo, bajo la lluvia. No exponerlo a proyecciones de agua. Desconectar el aparato : retirar el enchufe mural en caso de non utilización. Jamás introducir objetos que no sean los bastoncillos de cola recomendados dentro del aparato. Jamás quitar un bastoncillo ya introducido en el aparato so pena de causar daños irreparables Nunca desconectar el aparato tirando del cable. Si el cable de alimentación estuviese estropeado, tendrá que ser remplazado por el fabricante, por su servicio post venta o por una persona cualificada similar, con objeto de evitar cualquier tipo de peligro. Cómo deshacerse del equipo : en fin de vida del aparato, el usuario tendrá que tirarlo en un punto verde / limpio o en una estación de reciclado específica (vertedero)</p>
RU	<p>Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию перед использованием! Поверхности горячие! Температура наконечника аппарата и клея может достигнуть порядка 180-200°C. Избегайте контакта с кожей. В случае ожога, погрузите пораженную зону в холодную воду. Использование детьми требует присутствия взрослых. Не использовать аппарат во влажной среде, под дождем. Не подставлять под брызги воды. Отключение: когда аппарат не используется, вынимайте вилку из розетки. Никогда не вставляйте в аппарат другие приспособления, кроме строжней клея, предназначенных для этого аппарата. Не вынимайте уже вставленный в аппарат стержень во избежание непоправимых последствий. Никогда не отключайте аппарат, выдергивая кабель. Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или квалифицированным персоналом во избежание опасности. Утилизация : в конце срока службы аппарата пользователь должен передать его в специально предусмотренное место переработки.</p>
IT	<p>Leggere attentamente prima di utilizzare la pistola. Superfici Calde! l'ugello dell'apparecchio e la colla possono raggiungere delle temperature comprese tra 180 e 200°C. Evitare ogni contatto con la pelle. In caso di ustioni, immergere immediatamente la ferita sotto l'acqua fredda. L'utilizzo da parte dei bambini necessita la presenza di un adulto. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o sotto la pioggia. Non esporre a getti d'acqua. Scollegare l'apparecchio: togliere la spina dalla parete in caso di non-utilizzo. Non introdurre mai altri oggetti che non siano bastoncini di colla raccomandati dentro l'apparecchio. Non rimuovere mai un bastoncino già introdotto nell'apparecchio a pena di danni irreparabili. Non scollegare mai l'apparecchio tirando sul cavo. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo servizio post-vendita o una persona similmente qualificata per evitare qualsiasi pericolo. Demolizione: quando l'apparecchio è esausto, l'utilizzatore depositerà il prodotto in un luogo di recupero a tal fine (discarica).</p>

CONTENU DU KIT / CONTENT OF THE SET / KIT-INHALT / CONTENIDO DEL KIT / СОДЕРЖИМОЕ НАБОРА / CONTENUTO DEL KIT



- ① Pistolet à colle 250 W / Glue gun 250 W / Klebepistole 250 W / Pistola de cola 250 W / Пистолет для клея 250 Вт / Pistola a colla 250 W.
- ② Glue Lifter
- ③ 10 bâtonnets de colle / 10 glue sticks / 10 Klebestifte / 10 bastoncillos de cola / 10 стержней клея / 10 bastoncini di colla
- ④ Grattoir / Scraper / Schaber / Raspador / Скребок / Raschietto
- ⑤ Jeu de 6 embouts / Set of 6 end caps / 6 Kontaktplatten / Juego de 6 boquillas / Набор из 6-ти наконечников / Set di 6 punte

① ref. 052901 / ② ref. 057364 / ③ ref. 050976 / ⑤ ref. 050952

FONCTIONNEMENT / FUCTIONNING / BEDIENUNG / FUNCIONAMIENTO / ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ / FUNZIONAMENTO



- Faire un test au préalable sur une partie peinte non visible
- Before using, first test on a painted part which is not visible
- Machen Sie zuerst einen Test auf einem nicht sichtbar lackiertem Teil
- Hacer previamente una prueba en una parte pintada que no sea visible
- Сделайте предварительный тест на неокрашенной невидимой детали
- Fare un test preventivo su una parte verniciata non visibile

1		<ul style="list-style-type: none"> • Choisir un tube de colle et l'insérer dans le pistolet : <ul style="list-style-type: none"> - Tube transparent : température ambiante <20°C - Tube blanc : température ambiante >20°C • Choose a glue stick and insert it in the gun : <ul style="list-style-type: none"> - Transparent stick : at room temperature <20°C - White stick : at room temperature >20°C Wählen Sie einen Klebestift und führen Sie ihn in die Pistole ein. <ul style="list-style-type: none"> - Dursichtiger Stift : Raumtemperatur <20°C - Weisser Stift : Raumtemperatur >20°C • Elegir un bastoncillo de cola e introducirlo en la pistola <ul style="list-style-type: none"> - Bastoncillo transparente : temperatura ambiente <20°C - Bastoncillo blanco : temperatura ambiente >20°C • Выберите тюбик клея и вставьте его в пистолет: <ul style="list-style-type: none"> - Прозрачный тюбик : температура окр.среды <20°C - Белый тюбик : температура окр.среды >20°C • Scegliere un tubo di colla e inserirlo nella pistola: <ul style="list-style-type: none"> - Tubo trasparente: temperatura ambiente <20°C - Tubo bianco: temperatura ambiente >20°C
2		<ul style="list-style-type: none"> • Brancher le pistolet à colle sur le 230 V. Le voyant rouge s'allume. Régler la température de chauffe (140°C > 220°C). • Plug the glue gun on the 230 V supply. The red indicator lights on. Adjust the heating temperature (from 140°C to 220°C). • Die rote Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn Sie die Klebepistole in die 230V-Steckdose stecken. Stellen Sie die Temperatur ein (140°C > 220°C). • Conecte la pistola de pegamento a la red de 230V. El testigo rojo se enciende. Ajuste la temperatura de calentamiento (140°C > 220°C). • Подключите пистолет для клея к розетке на 230В. Настройте температуру нагрева (140°C > 220°C). • Collegare la pistola a caldo su 230 V. La spia rossa si accende. Regolare la temperatura di riscaldamento (140°C > 220°C).

4		<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer la surface à débosser. Dégraisser l'impact à l'aide de d'un spray diluant (non fourni, ref accessoire 050983). • Degrease the dent using a diluent spray (not included, ref 050983). • Säubern Sie den Saugnapf mit einem Reinigungsspray (nicht im Lieferumfang, Art.-Nr. 050983). • Desengrase el impacto mediante el spray diluyente (no incluido, ref accesorio 050983). • Обезжирьте вмятину с помощью растворителя в аэрозоле (не поставляется в наборе, арт. 050983). • Pulire la superficie da raddrizzare. Sgrassare l'impatto con l'aiuto di uno spray diluente (non fornito, rif accessorio 050983).
5		<ul style="list-style-type: none"> • Choisir l'embout adapté à la dimension de la zone à débosser : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. S'assurer que l'embout soit propre. Déposer généreusement la colle sur l'embout. • Choose the end cap adapted to the dimension of the area to dent pull : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Make sure the end cap is clean. Lay down the glue on the end cap (generously). • Wählen Sie eine Kontaktplatte für die Teile die Sie bearbeiten möchten : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Vergewissern Sie sich, dass die Kontaktplatte sauber ist. Fügen Sie den Kleber auf die Kontaktplatte. • Elegir la contera adaptada a la dimensión del área a desabollar : Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Asegurarse que la contera sea limpia. Dejar una cantidad importante de cola en la contera. • Выберите наконечник нужного размера, соответствующий поверхности, которую нужно выровнять: Ø32 - Ø20 - Ø 15мм. Убедитесь, что наконечник чист. Нанесите толстый слой клея на наконечник. • Scegliere la punta adatta alla dimensione della zona da raddrizzare: Ø32 - Ø20 - Ø15 mm. Assicurarsi che la punta sia pulita. Mettere generosamente la colla sulla punta.
6		<ul style="list-style-type: none"> • Placer l'embout sur la zone à débosser. Effectuer quelques mouvements de rotation (droite/gauche) pour éliminer les bulles d'air. Attendre 2 minutes, le temps que la colle sèche. • Place the end cap on the area to dent pull. Rotate (left to right) to eliminate the air bubbles. Wait 2 minutes for the Glue to dry. • Kleben Sie die Kontaktplatte auf die auszubeulende Stelle. Drehen Sie recht/links damit keine Luftblasen entstehen. Warten Sie 2 Minuten bis der Kleber getrocknet ist. • Colocar la contera sobre la zona a desabollar. Dar movimientos de rotación (derecha / izquierda) para eliminar las burbujas de aire. Esperar 2 minutos, para que seque la cola. • Расположите наконечник в зоне выравнивания. Сделайте несколько круговых движений (вправо/влево) для устранения пузырьков воздуха. Подождите 2 минуты, чтобы высохнул клей.
7		<ul style="list-style-type: none"> • Mettre en place l'outil de tirage puis tourner la molette pour ajuster la hauteur de l'embout sur la zone à débosser. • Set up the pulling tool and turn the wheel to adjust the nozzle height on the area to be repaired. • Die Ausbeulzange ansetzen und über die Rändelschraube auf Spannung bringen. • Установите инструмент в нужном положении и поверните колёсико, чтобы скорректировать высоту насадки в зоне правки. • Posizionare l'utensile di tiraggio e poi girare la manopola per regolare l'altezza della punta sulla zona da raddrizzare.

8		<ul style="list-style-type: none"> • Actionner le levier pour exercer une traction sur la zone à débosser. • Operate the lever to pull on the area to be repaired. • Den Handhebel betätigen um Kraft auf das geklebte Zugpad auszuüben. • Нажмите на рукоятку, чтобы вытянуть вмятину. • Azionare la leva per esercitare una trazione sulla zona da raddrizzare.
9		<ul style="list-style-type: none"> • Une fois la zone débosselée, appliquer l'aérosol pour décoller l'embout de la tôle. • When the dent has been pulled, use the provided spray to unstick the end cap from the metal sheet. • Wenn die Beule entfernt ist, tragen Sie das Spray auf, um die Kontaktplatte vom Blech zu lösen. • Una vez la zona desabollada, aplicar el aerosol para despegar la contera de la chapa. • Когда поверхность выровнена, нанесите спрей, чтобы отлепить наконечник от кузова. • Una volta che la zona è raddrizzata, applicare l'aerosol per scollare la punta dalla lamiera.
10		<ul style="list-style-type: none"> • Utiliser la raclette pour décoller l'embout. • Use the scrapper to unstick the end cap. • Benutzen Sie den Schaber, um die Kontaktplatte abzulösen. • Utilizar el rascador para despegar la contera. • Используйте скребок для отклеивания наконечника. • Utilizzare il raschietto per scollare la punta.
11		<ul style="list-style-type: none"> • Appliquer l'aérosol sur la colle restante sur la tôle. • Use the spray on the glue remaining on the metal sheet. • Tragen Sie das Spray auf, um den restlichen Kleber vom Blech zu lösen. • Aplicar el aerosol sobre la cola restante de la chapa. • Нанесите спрей на оставшийся на поверхности клей. • Applicare l'aerosol sulla colla restante sulla lamiera.

12



- À l'aide d'un chiffon, éliminer les dernières traces de colle.
- With a shred, eliminate the last glue marks.
- Beseitigen Sie die letzten Klebespuren mit einem Lappen.
- Con un trapo, eliminar los últimos rastros de colae.
- С помощью тряпочки устраниите последние следы клея.
- Con l'aiuto di un panno, eliminare le ultime tracce di colla.

ICÔNES / SYMBOLS / ZEICHENERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / PICTOGRAMMEN / ICONA

	<p>- Appareil conforme aux directives européennes. La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet. - The device complies with European Directive. The certificate of compliance is available on our website. - Gerät entspricht europäischen Richtlinien. Die Konformitätserklärung finden Sie auf unsere Webseite. - El aparato está conforme a las normas europeas. La declaración de conformidad está disponible en nuestra página Web. - Устройство соответствует европейским нормам. Декларация соответствия есть на нашем сайте. - Het toestel is in overeenstemming met de Europese richtlijnen. De conformiteitsverklaring is te vinden op onze internetsite. - Dispositivo in conformità con le norme europee. La dichiarazione di conformità è disponibile sul nostro sito internet.</p>
	<p>- Matériel conforme aux normes Marocaines. La déclaration C_o (CMIM) de conformité est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in conformity with Moroccan standards. The declaration C_o (CMIM) of conformity is available on our website (see cover page). - Das Gerät entspricht die marokkanischen Standards. Die Konformitätserklärung C_o (CMIM) ist auf unserer Webseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipamiento conforme a las normas marroquíes. La declaración de conformidad C_o (CMIM) está disponible en nuestra página web (ver página de portada). - Товар соответствует нормам Марокко. Декларация C_o (CMIM) доступна для скачивания на нашем сайте (см на титульной странице). - Dit materiaal voldoet aan de Marokkaanse normen. De verklaring C_o (CMIM) van overeenstemming is beschikbaar op onze internet site (vermeld op de omslag). - Materiale conforme alle normative marocchine. La dichiarazione C_o (CMIM) di conformità è disponibile sul nostro sito (vedi scheda del prodotto).</p>
	<p>- Ce matériel faisant l'objet d'une collecte sélective selon la directive européenne 2012/19/UE. Ne pas jeter dans une poubelle domestique ! - This hardware is subject to waste collection according to the European directives 2012/19/EU. Do not throw out in a domestic bin ! - Für die Entsorgung Ihres Gerätes gelten besondere Bestimmungen (sondermüll) gemäß europäische Bestimmung 2012/19/EU. Es darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! - Este material requiere una recogida de basuras selectiva según la directiva europea 2012/19/UE. ¡No tirar este producto a la basura doméstica! - Это оборудование подлежит переработке согласно директиве Евросоюза 2012/19/UE. Не выбрасывать в общий мусоросборник! - Afzonderlijke inzameling vereist volgens de Europese richtlijn 2012/19/UE. Gooi het apparaat niet bij het huishoudelijk afval ! - Questo materiale è soggetto alla raccolta differenziata seguendo la direttiva europea 2012/19/UE. Non smaltire con i rifiuti domestici!</p>
	<p>- Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri - This product should be recycled appropriately - Produkt muss getrennt entsorgt werden. Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll. - Producto reciclable que requiere una separación determinada. - Этот аппарат подлежит утилизации - Product recyclebaar, niet bij het huishoudelijk afval gooien - Prodotto riciclabile che assume un ordine di smistamento</p>
	<p>- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture). - Equipment in compliance with British requirements. The British Declaration of Conformity is available on our website (see home page). - Das Gerät entspricht den britischen Richtlinien und Normen. Die Konformitätserklärung für Grossbritannien ist auf unserer Internetseite verfügbar (siehe Titelseite). - Equipo conforme a los requisitos británicos. La Declaración de Conformidad Británica está disponible en nuestra página web (véase la portada). - Материал соответствует требованиям Великобритании. Заявление о соответствии для Великобритании доступно на нашем веб-сайте (см. главную страницу). - Materiaal conform aan de Britse eisen. De Britse verklaring van overeenkomst is beschikbaar op onze website (zie omslagpagina). - Materiale conforme alla esigenze britanniche. La dichiarazione di conformità britannica è disponibile sul nostro sito (vedere pagina di copertina).</p>



JBDC, 1, rue de la croix des landes - 53941 Saint-Berthevin - France